

Indice analitico*

(a cura di Antonio Romano)

- abruzzese 79, 133, 137, 224-225.
- acustico / *acoustic* / *acoustical* / *acoustique* 44, 46, 69, 220, 224, 247, 249, 260-261, 265, 268-269, 277, 279-282, 284, 287-288, 290-295, 299-300, 302-303.
- accento / *accent* 68-70, 76, 79, 102, 139, 251, 263, **289-304**.
- aggettivo 65, 70, 87, 144, 146, 217, 239.
- allineamento **293-302**.
- alveolare (post-) 167, 217-218, **221-222, 225-226**.
- angioino 241, 251, 253, 256.
- antroponimo / antroponimia / antroponomastico / antroponimico 78, 93, 104, 108, 122, 166, 251, 253-254, 256.
- antropologia / antropologico 74, 90, 181, 188, 191-193, 195, 197, 224.
- apocope 70, 167.
- arabo 80, 106, 129, 137, 141, **220**, 256.
- aragonese 141, 250-251, 256.
- articolazione / articolatorio 70, **217-229**, 235, **279-282**, 284, 287-288, 293.
- assimilazione / assimilato / assimilatorio 61, 66, 70-71, 82-83, 129, 133, 227, 232, 235, 258, **277-279**, 281, **284-285, 287-288**.
- autosegmentale 281, 288, 290, 292.
- barese 24, 39, **67-69**, 79, 137, 141-142, 156.
- basiliano **100-106, 122-123**, 187.
- bizantino 43, 61, **73-74**, 80, 87, 90, **93-96, 98-108, 122-125**, 135-137, 141, 143, 158, 187, 251-253, 256-258, 261, 264-265, 271.
- brindisino 70, 72, **137-138**, 248, 258-260, 273.
- cacuminale / cacuminalizzazione 71-72, 87, 132, 138, **217-229**, 258.
- calabrese 43-44, **77-78**, 87-88, 103, 124-125, 222, 227-228, 236.
- campano **64-66**, 68, 76, 137, 226.
- campidanese 83-84, 86-87.
- ciociaresco 261, 263.
- complemento 136, 167, 232, 235-236, 239.
- congiunzione 65, 239.
- consonante / consonantico / consonantismo **64-68**, 71-72, 76-77, **79-82**, 87, 109, 131, 137, 217-218, **220**, 222, 224, 226, 228-229, 235, 240, 242, 290-291.
- corso / *corse* 44, **83-86**, 88, 125, 219-220, **222-224**.
- cristiano / cristianesimo 63, **134-135**, 195, **197-198**.
- cultura / culturale / *culturel* 17, 19, **41-42**, 51, **55**, 64, 85, 106-108, 122-123, 125, 129, 132, 141-142, **156-157**, 161, 183, 186, **189-195**, 197-200, **209-211**, 214, 219-220, 224, 242-243, 247, 251, 254-256, 274.
- desinenza 71, 136, 249.
- diacronia / -ico / -amente 75, 100, 104, 231, 264-265, 278.
- dialetto / neo- / dialettale / dialettizzato / dialettologia / dialettofono / -ia / *dialect* / *dialectal* / *dialectologie* / *dialectologique* / *dialecto* **17-33, 37-44, 45-47**, 50, 52, **53-56, 61-92**, 105, 108-109, **124-126, 129-139**, 141-142, 148, 156-157, 167, **183-184**, 186, 200, 202, 208-210, 213-214,

* Non si danno indicazioni riguardo alle voci *italiano*, *latino* e *greco*, perché diffusamente presenti in tutto il volume).

- 218, 220, **222-229**, **231-232**, **234-245**, **247-266**, **268-276**, **277-279**, 281-282, 286-287, 289, 291-292.
- dittongo / dittongazione 28-29, 64, 67, **69-72**, 77, **79-83**, 90, 130, 137, 142, 166-167, 248-249, 258, **260-264**, 271-274, 277.
- ebraico 141, 254.
- ellisse 267-269, 271, 280.
- enunciato 266, 290, 292, 294, 296-297, 302.
- esegesi / -etico 131, 251.
- etimologia / -ico 19, 25, 31-33, 43-44, 95-96, 101, 106, 109, **129-131**, 144, 152, 156, 264.
- etnia / -ico 68, 78, 90, 99, 141, 164, 166, 194, 224, 227-228, 253, 255.
- etnografia / -ico 189, 223, 259, 276.
- filologia / filologico 17, 23-25, 53, 88, 124, 142, 165, 220, 232, 251, 253, 264.
- fiorentino 295, 297, **299-303**.
- foggiano 67, 79.
- folklore / -ico / 190, 198.
- fonetica / -o / -amente / *phonetic* / *phonétique* **17-19**, 21-22, 26-29, 33, 39, 41-45, 53-54, 65, **67-71**, 75-76, 78, 81, 84, 86, 88, 90, 109, 125-126, 129-131, 134, 157, 208, 217-220, 222, 224-225, 228, 232, 240, **248-254**, 256-265, 267-268, 272-274, 277-282, 284, 286, **288-296**, 301.
- fonologia / -ico / -amente / *phonology* / *phonological* / *phonologie* / *phonologique* 39, 44, 50, 52, 54, 83, 88-89, 224, 229, 247, 249, 261-262, 271-275, 277-282, **284-275**, **276-288**, **289-295**, 297, 299-304.
- fonosintassi / fonosintattico (radd. sint.) **64-66**, 75, 78, 235.
- francese / *français* **25-26**, 86, 94, 129, 152, 183, 185-186, 223, 159-160, 198.
- frangimento 27, 67.
- fricativo 66, 220, 222, 227.
- gallurese **84**, 86, 224.
- geminata 64, 77, 220, 242.
- genovese **83-85**, 88.
- gotico 76, 93.
- greco 98, 122, 126, 183-185.
- grecismo 73, 78, 95, 105-106, 122-123.
- griko / grico **31-33**, 39-41, 43-45, **49-52**, 73-74, 107-109, 125-126, 138, 183, 186, 236, 253, 257, 260, 263-265.
- identità (locale / regionale / culturale / salentina) 62, 88-89, 142, 181, 188-190, **192-194**, 200.
- identitario 161, 164, 166, 194, 214.
- ind(o)europo / pre- / an- 109, **132-133**, 218-219, 223, 228-229.
- innovazione 29-30, 61, 79-80, 84-86, 136-138, 198, 214, 227, 243, 245, 247, 257, 262-263, 270-271.
- intonazione / intonato / *intonation* 68, 46-47, **289-294**, 296-297, 304.
- ipercorretto / -ismo 155, 238.
- iperonimo / -ico 144, 209, 214.
- irpino 64, 66, 68, 88, 255.
- isoglossa 61, 81.
- leccese 28, 32, 40, 43, 69, 90, 135, 138-139, 184, 234, 238, 240, 243, 248, 258, 264, 292, 295, **297-303**.
- lessico / lessicale / lessicografia 17-19, 21-23, 25-26, **29-31**, 41, 43, 54, 63, 74, 76, **84-86**, 88-89, 91-92, 95, 100, 102-103, 105-106, 108-109, 123-126, **129-130**, 134, **141-144**, **156**, 199-200, 208-210, 214, 231, 237, 241, 249, 256, 258, 261, 264, 272, 292.

- ligure / paleo- 84-86, 88, 93, 122, **224**, **227-228**.
- locativo 242-243.
- locuzione 153, 236, 242-243, 245.
- logudorese **83-84**, **86-67**.
- longobardo / langobardo 21, **74**, 80, 90, 91-95, 100, 103, 105, 122-123, 130, 135, 137, 257-258.
- lucano **17-19**, 21, 25-26, 28-29, 40, **74-77**, 88-93, 100-101, **103-104**, 122-124, 126, 133, 137, 225-226, 286.
- mediterraneo 74, 94, 129, **132**, 219, 224, 227-229.
- messapi / -ico 23, 29, 31, 37, 39, 43, 54, 61, 68-69, 88-92, 103, **129-130**, **133-134**, 219.
- metafonia / metaforesi / metafonetico 23, 28-29, 64-65, 67-68, 70-72, 75-77, 79, **81-83**, 89, 91, 166-167, **247-249**, **258-265**, 270-274, 277-282, 284, 286-288.
- meticciato 122.
- minoranza / *minorité* 24, 51-52, 99.
- monastero / *monastère* 40, 74, **100**, **103-106**, 122-123, 125, 148, 252.
- morfologia / morfologico 17, 25, 84, 86, 131, 134, 142, 212-213, 225, 232, 261, 264.
- morfosintassi / morfosintattico 18, 22, 232, 258.
- musica / musicale 21, 49, **197-200**, 208, 214.
- napoletano 18, 54, **64-66**, 68, **77**, 79, 87-89, 99, 155, 161, 167, 224, 248, 255, 262, 271.
- normanno 39, 61, 69, **74**, 87, 99, 101, 103-104, 122, 125, 136, 141, 251, 255-257.
- otrantino 28, 107, 123, 138, 235, 242, 248, 274.
- palatale / palatalizzazione 65, 67-68, 70-71, 77, **81-84**, 167, 217, 225-227.
- partitivo 233, 243.
- percezione / percettivo / *perception* **289-304**.
- pisano 84, 291, **295-303**.
- plurilinguismo / -istico / *plurilinguisme* 51, 183, 186, 256.
- prefisso 96, 244.
- preposizione / -ale / prepositivo 66, **231-245**, 258.
- provenzale (franco-) 24, 30, 68, 86.
- pugliese **19-25**, **66-70**, 74, 87, **129-130**, 133, 137, 141-142, 156, 158, 160, 189, 197, 200, 208, 252-253, 270.
- regione / regionale (italiano) / regionalismo 18-19, 24, 26-27, 30, 41, 43, 53-54, 62, 88-89, 102, 105, 136, 142, 222, 232, **235-236**, 245, 248-249, 277, 291-292.
- religione / religioso 33, 74, 102, 106-107, 123, 135, 138, 143, 157, 159, 185-186, **188-195**, **197-199**, 252-255, 257.
- repertorio (lessicale / linguistico / simbolico) 18, 54, 124, 129, 194, 208.
- retroflesso / retroflessione **217-229**.
- RLA* 278, 281, **284-288**.
- romaico 22, 40, 53, 73, 90, 107-109, 123, 125, 129, **225**, 251, 257, 263-264.
- romanzo / *roman* / *romance* / *romanisch* **17-23**, 25-33, 43, 45-47, 49-50, 53-54, **61-62**, 64, 70, 73-76, 78-79, **83-91**, 95, 108, 123, 129, 142, 183, 186, 218, 220, 222-225, 227-229, 232, 241, 247, 249, 251, 253-254, 257-259, 263-264, 272, 277, 281, 286.
- sabino 64-65, 249, 261.
- salentino / *salentin* / *Sallentinian* **17-23**,

- 25-33, 37-47, 49-53, 66, 68-70, 72-73, 75, 78-79, 84, 88-91, 103, 107-108, 123-124, 126, 129-130, 133, 137, 267, 141, 157, 160-161, 165-166, 181, 183, 188, 197-200, 208-209, 214, 225, 229, 231-232, 234-240, 242-244, 247-274, 276-282, 284-285, 287-288, 292.**
- saraceni 99, 105, 123, 135, 187, 255.
- sardo / *sarde* / *sardisch* 43, 45, **75-77, 83-92, 104, 106-107, 125, 163, 171, 179, 218-219, 222-224, 228.**
- semantico 18-19, 98, 107, 122, 131, 145, 211, 214, 233-234, 238, 241-243, 263.
- siciliano / *sicilien* / *sicilianisch* 18, 43, 54, 64-65, **75-83, 85, 88-69, 82, 90-93, 101-103, 105-106, 123-125, 132, 135, 137, 220, 222-223, 229, 232, 263, 265, 271-272, 274.**
- simbolo / -ico / -ismo **194-195, 197-199, 208-210, 213-214, 222, 260.**
- sincronia / -ico / -amente 75, 107, 123, 262, 265, 293-295.
- sintagma / -atico 20, 38, **233-237, 239-242, 244, 293** (intermedio).
- sintassi / sintattico (morfo-) 17-18, **22, 24, 84, 87, 134, 205, 231-232, 258** (v. fonosintassi).
- sistema (linguistico, lessicale, fonetico, vocalico, onomastico) / *dia-* / -atico / *system* / *système* 18-21, 25-26, 28-29, 32, 39, 44, 50, **52, 54, 63, 66-68, 71, 74-75, 77, 81, 85, 90, 108-109, 121, 123, 126, 130, 165, 193, 200, 209, 218, 222, 231-232, 234, 237-240, 242-249, 255-257, 259-261, 264-265, 267, 270-275, 277-278, 281, 284, 286-288, 290-291, 303.**
- sociolinguistico 20, 22, 32, 43, 51, **200-201, 209, 234, 238, 240, 274, 278, 289.**
- sostantivo / -ato 65, 70, 72, 146, 217, 231, 239, 244, 264.
- sostrato / -ista / -istico 61, 80, 90, 129-130, 132-133, 219-220, 222-224, **227-229, 236.**
- spagnolo / *espagnol* 17, 86, 129, 159, 185, 222, 228, 295-296.
- storia / storico / -amente / pre- / proto- / *historical* / *histoire* / *historique* / *historisch* 12, 15, **18-29, 31, 38, 43, 46, 53-54, 59, 61-63, 65, 69-76, 78-79, 83-84, 87-93, 95, 101-102, 104, 106, 108-109, 122, 124-127, 129, 131-134, 136, 141-142, 156-161, 164-166, 183-184, 186-188, 190-195, 197, 199, 209, 211, 218-219, 223-224, 227-228, 231, 233, 235-236, 244, 247-258, 260-265, 270-275, 286.**
- svevo 69, 141, 251.
- tarantino 21, 26, 66, 91, 259.
- tarantismo / neo- 189, 191, **197-202, 204, 206, 208-212, 214.**
- tecnologia / -ico 47, 265.
- toponimo / -ia / -ico / -astico 17, 21, 37, 39-40, 72, 74, 78, 102, 104, 108, 124-125, 219, 223, 228, 251, **253, 256.**
- torinese 54, 291-292, 294-295, 297, **299-303.**
- toscano 18, 55, 81, 130, 133-134, 224, 226, 249, 256-257, 274, 277, 289.
- tradizione / tradizionale / -mente / *tradition* 23-26, 29, 47, 51, 55, 65, 68, 106, 108, 124, 134, 158, 161, 166, 191, 193, 195, 197-199, 201, 213, 245, 247, 250, 253, 254-255, 257, 259, 261, 274, 277, 286, 289, 292.
- traduzione 24, 28, 186, 217, 232, 234, 242-243.
- ultrasuono / *ultrasound* **280-282, 288.**

-
- velare 70, 81, 240.
veneto 89, 97.
- vocale / -ico / -ismo / *vocalisme* 18, 20,
25, 27-28, 30, 44, 46, **54**, **64-65**, **67-72**, **74-77**, 80-82, 84-85, 87, **90**, 92,
104, **109**, **130-131**, 137, 166, 222-
224, **247-250**, 252, 254-262, **264-276**, **277-281**, **283-288**, 290.
- vocoide 249, 267, 269, 271.
- volgare / volgarismo 17-20, 25-26, 28,
33, 64, 141-142, 156, 164-167, 255-
256.



INDICE

MARIO SPEDICATO, <i>Presentazione</i>	p. 5
ANTONIO ROMANO, <i>Prefazione</i>	“ 7
FERNANDO SALAMAC, <i>Biografia e bibliografia di p. Giovan Battista Mancarella</i>	“ 17
SEZIONE PRIMA - <i>Testimonianze</i>	“ 35
LUCIANO GRAZIUSO, <i>Studi Linguistici Salentini: la sua creatura, la nostra creatura</i>	“ 37
MICHEL CONTINI, <i>G. B. Mancarella et la collaboration Grenoble-Lecce dans la recherche dialectale</i>	“ 45
OLGA PROFILI, <i>La Grecía Salentina et mes premières recherches dans le Salento</i>	“ 49
PAOLA PARLANGÈLI, <i>Alcune domande a padre Mancarella</i>	“ 53
SEZIONE SECONDA - <i>Storia linguistica dell'Italia meridionale</i>	“ 59
PIETRO SALAMAC, <i>Cenni linguistici sui dialetti meridionali e insulari</i>	“ 61
PAOLA RADICI-COLACE e GIUSEPPE FALCONE, <i>Riconquista giustiniana e deuterellenizzazione dell'Italia, 'provincia occidentale dell'Impero Romano d'Oriente'</i>	“ 93
SEZIONE TERZA - <i>Storia linguistica dell'Italia meridionale: testi e documenti</i>	“ 127
PAOLA PARLANGÈLI, <i>Una conferenza inedita di O. Parlangèli sul dialetto di Novoli</i>	“ 129
MARCELLO APRILE, <i>Appunti per un Glossario del latino medievale barese</i>	“ 141
VITTORIO ZACCHINO-LUIGI PRIMORDIO-ANTONIO ROMANO, <i>Nomi e agnomi in un frammento di focolario galatonese della seconda metà del Cinquecento</i>	“ 157

SEZIONE QUARTA - <i>Aspetti linguistici e antropologici dell'identità salentina</i>	“ 181
DANTE BLAGHO, <i>Le lingue di San Nicola di Corigliano e del suo devoto parroco don Leonardo Surdo</i>	“ 183
EUGENIO IMBRIANI, <i>Religione popolare e identità culturali</i>	“ 189
IMMACOLATA TEMPESTA e SALVATORE DE MASI, <i>Parole e immagini dal passato al futuro. Il tarantismo in Salento</i>	“ 197
SEZIONE QUINTA - <i>Contributi descrittivi e sperimentali</i>	“ 215
CARMELO LUPINI, <i>La retroflessione delle consonanti in Europa. Meccanismi di formazione e distribuzione</i>	“ 217
ANNARITA MIGLIETTA, <i>Fra dialetto e italiano in Salento: preposizioni in mezzo al guado</i>	“ 231
ANTONIO ROMANO, <i>Il vocalismo del dialetto salentino di Galàtone: differenze d'apertura metafonetiche, tracce isolate di romanzo comune o interferenze diasistematiche?</i>	“ 247
ANDREA CALABRESE e MIRKO GRIMALDI, <i>L'interfaccia fonetica-fonologia nella metafonìa del Salento meridionale</i>	“ 277
BARBARA GILI FIVELA, <i>Varietà di italiano e differenze nella percezione degli accenti intonativi</i>	“ 289
INDICE ANALITICO	“ 305